Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
7 2 10. 1975
Coordination

DB.

L.12.403/2.

L

10.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 6 octobre 1975, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant l'article 19, 3°bis de la loi du 16 décembre 1851 sur les privilèges et hypothèques", a donné le 8 octobre 1975 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e oktober 1975 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikel 19, 3°bis van de wet van 16 december 1851 op de voorrechten en hypotheken", heeft de 8e oktober 1975 het volgend advies gegeven :

23. X. 75

Dans l'intitulé du projet, la loi du 16 décembre 1851 n'a pas été citée avec son intitulé exact, qui est : "Loi sur la révision du régime hypothécaire".

Dans un souci d'exactitude, le liminaire de l'article unique doit être rédigé comme suit :

"Article unique. Dans l'article 19 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire, le 3°bis, y inséré par la loi du 12 avril 1965, est remplacé par le texte suivant :".

A l'alinéa 1er du 3°bis nouveau, il y a lieu d'indiquer la date de la loi citée qui est le 12 avril 1965.

Alinéa 2 : la dernière considération de l'exposé des motifs pourrait faire croire que le dernier alinéa du 3°bis nouveau de l'article 19 n'aurait pour but que de permettre au Roi de procéder aux adaptations prévues sans qu'il soit tenu de le faire tous les deux ans. Si telle n'est pas l'intention du Gouvernement, il est proposé de rédiger comme suit le texte de ce dernier alinéa :

"Tous les deux ans, le montant prévu ci-dessus est adapté aux circonstances économiques par le Roi, le Conseil national du Travail entendu".

In het opschrift van het ontwerp is de wet van 16 december 1851 niet aangehaald met haar juiste opschrift, dat luidt : "Wet tot herziening van de rechtsregeling der hypotheken".

Ter wille van de nauwkeurigheid moet de inleidende volzin van het enige artikel als volgt worden geredigeerd :

"Enig artikel.-

In artikel 19 van de wet van 16 december 1851 tot herziening van de rechtsregeling der hypotheken wordt de tekst onder 3°bis, aldaar ingevoegd bij de wet van 12 april 1965, door de volgende tekst vervangen :".

In het eerste lid van 3°bis, nieuw, dient de datum van de aangehaalde wet, namelijk 12 april 1965, te worden opgegeven.

Tweede lid. De laatste alinea van de memorie van toelichting kan de indruk wekken dat het laatste lid van 3°bis, nieuw, van artikel 19 alleen tot doel zou hebben de Koning te machtigen om de bedoelde aanpassingen te verrichten zonder dat hij verplicht zou zijn dat om de twee jaar te doen. Bedoelt de Regering het niet zo, dan zou de tekst van dat laatste lid als volgt kunnen worden geredigeerd :

.../...

"Om de twee jaar wordt het hiervoren bepaalde bedrag door de Koning aan de economische omstandigheden aangepast, de Nationale Arbeidsraad gehoord".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

E. VAN VYVE, greffier de section.
afdelingsgriffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. A. COURTEJOIE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. COURTEJOIE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

E. VAN VYVE. J. MASQUELIN.